

刘润清 论大学英语教学

韵灶耘互逦操蕴莽上廖弄稟栽藻糟盛早

外语教学与研究出版社

云则野社蕴莽悠弄稟栽藻糟盛早莽世阿稟藻则操孕则译

前言

为什么此书专门提出是讨论“大学英语”教学呢？这里并没有什么学术上的原因，而是出于很实际的考虑。一是，本书是从给大学英语教师作的报告中整理而成的；第二，本书是为举办大学英语教师教学理论研讨班而出版的；当然，如单专业英语教师进修班借用它作教材，也不会有违初衷。因为，无论如何，大学英语广大教师与专业

英语教师之间的共同点远多于不同点。再说，如果我没有记错的话，College English一词最初是胡文仲教授用做专业英语教科书的名称的。后来才慢慢用来专指大学里的非专业英语教学。

最近嘛，我们曾以“研究生之英语课程班”的形式与北京市高校师资培训中心联合培训过近百名大学英语教师，开的课程正是理论课

言學應用語言學語言學語言測
試和科研方法與統計學五門
課都得到了進修教師的肯定。我
到全國各地講課時也曾高度
濃縮這五門課程，向近兩千名
大學英語教師作過一種或多種
報告，效果也比較好。於是這就
成了編寫此書的根據和基礎。
濃縮五門研究生課程的內容，
整理、修定講課和報告的录音，
再加上曾在《外語教學資料通訊》
上刊登過的部分語言學講座。

因此应该说明的是：讲课录音转成文字时保留了原来的口语体；讲课和报告偶尔稍有重复；各部分之间文作略有差异。

这五个部分是个有机的整体，恰如是一位英语教师想要了解的
基本知识。这样编写的好处是增
五门课于一书，删繁就简，重点突出，
阅读起来方便。

洪素娟和孙建华同志为此书的成
形和及时出版花了许多心血，我在
此向他们表示诚挚的谢意。

刘润清
一九九九年春

目摇摇录

引摇摇言摇摇关于外语教师培训的思考	I
第一章摇摇对语言的观察	员
第一节摇摇语言的特征	员
第二节摇摇语言研究纵横谈	愿
第三节摇摇从不同角度观察语言	濂
第二章摇摇使用中的语言	殽
第一节摇摇概述	殽
第二节摇摇语言使用的理论	殽
第三节摇摇会话的含义	怨
第四节摇摇礼貌原则	员
第五节摇摇对《红楼梦》的语用分析	苑
第三章摇摇对外语教学的研究	员
第一节摇摇外语教学简史	员
第二节摇摇语言理论与教学方法	员
第三节摇摇第二语言习得模式	员
第四节摇摇外语学习者的个人因素	员
第四章摇摇语言测试	园
第一节摇摇概述	园
第二节摇摇语言测试的种类和要求	园
第三节摇摇总体设计和命题的步骤	园

第五章 摇外语教学中的科研方法	圆园
第一节 摇为什么要讲外语教学中的科研方法	圆园
第二节 摇如何设计一个科研项目	圆猿
第三节 摇定性方法和定量方法	圆员
第四节 摇定性研究 设计与调查手段	圆愿
第五节 摇描述性研究	圆园
第六节 摇实验研究	猿猿
附录 摇外语教学研究的发展趋势	猿愿

引摇摇摇言

关于外语教师培训的思考

一本书、一篇文章的引言其实就是把这本书、这篇文章放在一个大的背景下,介绍它的主要内容或主要涉及的方面。我们这本书主要讲对大学英语教师的培训问题,我们这个引言实际上是讲对外语教师的培训,更具体地说,是对英语教师的培训应该怎么看,会涉及到一些什么问题。

一、外语教师的培训指的是什么?

在中国,教师培训一般包括两大方面:一是政治思想方面,一是业务方面。政治思想方面有些时候会涉及到马列主义、毛泽东思想,以及邓小平理论、爱国主义、集体主义。思想教育也包括敬业精神的教育,忠于教育事业的思想,对教师、对学生、对工作认真负责的态度等方面的教育。国外的教师培训 ~~则主要指业务方面~~ 主要指的是业务方面,当然它的业务涉及面很宽。我们这里要谈的英语教师培训也主要是指业务的培训,我们来不及谈政治思想上的培训,但这个业务培训比平时许多老师理解的教师培训的含义要宽。比如,很多老师理解外语教师培训主要指培训外语。外语教师教外语,教英语,就是来学点英语,如精读、泛读、口语、听力、高级写作、高级口语、高级翻译等等,进行这方面的培训。这只是一个方面,我们可以这么看,如果把对外语教师的业务培训分成两部分的话,那么一个方面是要培训“教什么”,其中一部分就是对语言的培训,即外语本身的培训。另一个是培训“如何教”。有许多教师忽视培训“如何教”的问题,认为“如何教”是简单的事,是

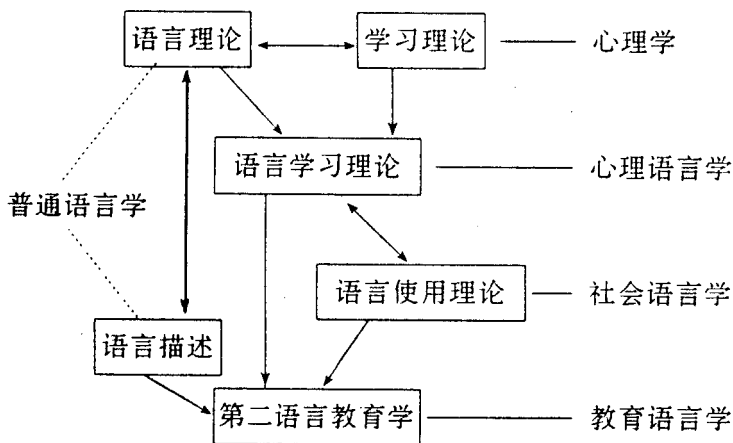
理所当然应该知道的事,认为一个学生学会了外语,学会了英语,转过头来就可以教这种外语,而且教得很好。这种看法是不全面的,尤其是最近二三十年的发展,“如何教”这一领域已经有很丰富的内容。实际上我们所说的业务培训,包括两个方面,一个是“教什么”,一个是“如何教”。而“如何教”是个经常被人忽视的方面,所以我们这本书很重要的一个方面就是讨论“如何教”。“如何教”实际上要涉及到许多方面的问题:如何教?如何评估教学?如何研究教与学?这些都可以包括在“如何教”里面。“教什么”本身内容也很丰富,不像我们平时简单地理解为“教外语”。外语本身是什么?你对外语的理解是什么?是语言?是语法?是词汇?或者是教课文?教对话?教几篇文章,学生理解了,会说了,就行了,实际上不是这样的。其实,语言本身从层次上分可包括语音、词汇、语义、语法、篇章、语用等。这些层次越来越高,每个层次都有很丰富的内容。从技能来说,听、说、读、写、译几个技能之间的关系很重要。比方说,谁能带动谁,谁又是谁的基础,应该弄清楚,而不是我们平常笼统讲的那样听、说、读、写、译同时并举。这里面包括很多内容,更进一步说,语言本身是个工具,是个外壳,是个载体。它里面包括很多内容,包含着百科知识,包含着社会文化,包含着哲理、智慧。也就是说,你在教语言的同时,也在教这些东西。这点是我们教师经常忽视或意识不到的方面。

大体上说,外语教师培训,实际上是两个方面的内容,即“教什么”和“如何教”,两方面的内容都是很丰富的。我们这里只是简单地提一提它为什么这么丰富和我这么说的道理。我们还是反回来具体地讲“如何教”的问题。有人说,我不用学“如何教”,教得也很好。我不学语言学理论,不学教学法,也能教得很好。我个人也相信,有的老师确实教得不错,但是你不能说你就没有一种看法,一种教学理论。同为外语老师,都有自己的看法,都有自己的理论,只不过有些是系统的,有些不是系统的,有些是言明的,有些是未言明的,有些是自觉的,有些是不太自觉的。如果你不自觉,

不能言明,一般地说就是过去自己怎么学的就怎么教。更好的老师可能再琢磨具体情况,如课文内容、学生水平、性格等等,再具体琢磨一下,修改一下自己的教学方法,最后也形成一种意识。即使没有系统地学过语言学理论、应用语言学理论,也会有一种看法,只不过是没言明。既然每个人都有一种看法,为什么不把这种看法说出来,讲得明确,讲得系统呢?

实际上,‘如何教’的问题就涉及到外语教学与相关学科的关系问题。二十年以前或者三十年以前,这个问题并不明显。现在,这个问题已经很明显,外语教学与相关学科有密切的关系已成为共识。比方说,人们经常提到的相关学科是语言学、心理学、社会学、人类学,当然还有教育学,这些是相关的理论。如何看待语言,如何观察语言,如何分析语言,与这些学科有关系。语言学理论,我们这里指的是普通语言学(普通语言学就是关于语言的科学。因为语言涉及到人的心理问题,它是一种心理过程,学习语言,产生语言,理解语言,都牵涉到大脑,所以心理学经常会涉及到语言问题。因为语言与社会有关系,它是一种社会的交际工具,所以语言离不开社会,在每个普通的社会有普通的语言使用规则。社会上很多因素和语言有关系。人类学更是如此,我们所说的语言本身,这个词就是人类所特有的。同时,不同民族又有不同的语言,语言的不同又影响到各不同民族的特点。所以人类学的研究也经常涉及到语言学的问题。语言是打开一个民族的钥匙,通过语言可以观察到这个民族的灵魂。但是,这些像语言学、心理语言学、社会语言学、心理学、社会学、人类学并不能直接告诉我们语言应该怎么教。应该说这是理论家的问题。中间还有一部分人协调这些问题,这些人又像理论家又像教育家。他们把这些理论与语言教学问题相结合,成为应用语言学家。他们开辟了另一个学科,即应用语言学(应用语言学就是关于语言如何工作,语言应该如何教。应用语言学这个词有时用来特指语言教学的问题。

题。比方说，~~倪文宙~~倪文宙在 1950 年就谈到过理论家、应用语言学者、外语教学研究者之间的关系。他列出一个表，理论家研究语言学、心理学、社会学、人类学，而协调者研究这些学科的应用 如何应用到外语教学。真正的教师参考这两项研究进行教学。~~奈森~~奈森也认为外语教学法应该有三个主要来源：一个是语言描写理论，一个是语言学习理论 ~~（这个理论可追溯到）~~，一个是语言使用的理论。其他的相关学科有普通语言学、心理学、心理语言学、社会语言学和教育语言学 ~~（这个理论可追溯到）~~。下面这个图示表示这些学科之间的关系。



当然这个框架也适用于其他语言学的应用学科，比如说翻译、词典、语言规则。从这里可以看到一个问题，就是如何教语言实际上涉及到语言学的问题以及其他学科，像心理学、社会学的问题。这些问题我们不一定要懂得很多，但作为一个语言教师知道一些有关理论是十分必要的。

下面我们还要讲“如何教”这个大问题里面的一个重要方面：如何评估教与学的问题，也就是语言测试理论。语言测试已经发

而是提供一些问题，也就是提供一些看法。这些看法很难说谁对谁错，而更重要的是促使你们通过对这几种看法进行比较、研究、思考，得出自己的认识。强调理论上的哲学上来的。真正经过创造性的思想之后，你会因地制宜，根据自己的情况、课程情况、教材情况、学生情况，找出自己的办法。这是总的指导思想，即不是提供答案。更具体地说，可从以下几个方面谈谈指导思想：

第一，在学习理论语言学的时候，或者在学习语言理论的时候，我们的指导思想是告诉大家历史上主要的思想家、语言学家对语言的观察。这并不是说有谁绝对的正确，但我们想指出这些人的观察是深刻的，是普通人想不到的，你要能读懂他的观察，你的思想会复杂起来，看问题会深刻起来。我们自己是矮子，这些人都是巨人，但我们矮子站在巨人的肩膀上就会比巨人看得更远。这里的问题是你要想站到巨人的肩膀上，你得爬上去。爬上去就是要看得懂他们的书。第一要看，第二要看得懂。有时看懂他们的观察很不容易。不读别人的东西，自己想出来的东西就比他们还远，还高，那是很困难的。

第二，学习语言学理论的时候还有一个指导思想，即尽管别人是很伟大的思想家、语言学家，我们也不能说他们谁是百分之百的正确。我们应该这样观察：他们看到了语言的某一个方面，很可能在强调语言的这个方面的同时，没有足够重视语言的其他方面。所以说他们的观点如此不同，这些不同的观点恰恰说明了语言的复杂性。从不同的多个角度观察，这时语言呈现不同的样子，可以从形式、功能、社会、心理上去观察，得出不同的结论。不能说得出的结论不对，如此多的结论，就能说明语言本身的复杂性。把自己的脑子搞复杂一点，这就达到了学习语言学理论的目的。

第三，我们要讲到语用学。过去很多理论家、观察者把语言作为一种抽象的系统来观察，最近二三十年语用学的发展是对语言作为使用中的语言

的观察和分析。这可是很不一样的,语言一旦开始使用,是与作为一个抽象系统的工作是不一样的: 举一个简单的例子,“他”在字典上表示任何一个男性的他。“他”不是确指的,语法上说,但这只是例子,不特指,你找不到这个人。可以翻译成汉语“他喜欢语言学”,但不知道这个“他”是谁,“他”不是定指的,但如果我现在说:“那就指的是我旁边的‘老张’,‘老王’。一说话,一用这个语言,“他”就活了,变得具体了,有了特指的意义。当然这很复杂,这只是个简单的例子。我们要分清楚两种情况,是“老张”还是“老王” 这两者不一样,教书时恰恰能用上这一点。

讲到应用语言学的层次,先纠正一个不太全面的看法,谈教学一定就是教学法。可以这么说,它是一个方面,但不是全部。应用语言学也包括许多方面,尤其是最近的理论,像第二语言习得,远远不是“教学法”这个词就可以概括的,研究教学方法是方面,研究语言学习的过程 更多一些。第二个方面是研究学习者之间的个人差异 更多一些。大家要有思想准备,教学法可以讲,但同时还有很多值得研究的方面。

对任何一种教学法,第一,不应该去盲目地跟随,也不应该盲目地去反对,头一条要弄懂,弄懂了之后再决定取和舍。先要搞懂别人讲的是什麼,不是时髦的都是对的,也不是时髦的全是不对的。当你不懂的时候,靠道听途说,那就是唯心主义。用一句话概括了,打发了,这是不好的。

第二,一个好的外语教师应该懂得多种教学方法。在不同时间、不同地点、对不同的人、不同的课型使用的是不同的教学方法,甚至一节课之内,前面用的是一种方法,后面用的又是一种方法,那才是好老师。不要说,我这个学校就使用交际法,任何其他教学

法都不许进课堂。实际上是做不到的,一个好老师对不同的教学任务会使用不同的教学方法。为什么说同一课时内使用不同的教学法?比方说,前半节是机械练习,讲点语法,不讲究交际法,先做点很机械的东西,后半节课对错误的态度完全不同。前半节课要求很严格,出口要对,不对马上纠正;下一半时即使犯了错误也当成无意中的错误,一笑置之而不做纠正。这才是好老师——根据不同时间、不同地点、不同人、不同课型,使用不同的方法。

第三,不要一味地去研究、学习教学方法,因为对一堂英语课来讲,绝对不是一种方法起作用。许多因素,如老师性格、教材本身、学生性格、水平、教学环境,甚至当天的天气情况等等都起作用。教学方法对了,教学效果就一定能够好,这么说恐怕不全面。其他因素照样重要,比方说一个老师的性格,很可能影响全班的情绪。如果老师上课无精打彩,对教材不感兴趣,那就教不好学生,不一会儿学生就溜了。如果老师兴致高,教得津津有味,那感染力就相当强。所以值得关注的不仅仅是教学法,还有许多其他因素。学生也是一个大因素,我们教的个体、教的对象不同。不管怎么教,不管用什么方法,总有学生学不好,这不光是方法问题。

第四,要学点语言测试理论。语言测试已经在中国非常流行。天天都可以碰到各种各样的英语测试和复习题,试题汇编等等。那么语言测试的指导思想是什么呢?

语言测试是教学评估很有力的工具,同时也是科研当中必不可少的工具。

我们反对用试题来代替课本,用考试代替正常教学;反对题海战术,反对试题的商业化,但试题又很重要。

我们希望教师学会设计各种各样的试题,尤其是教学用的试题,不一定每个老师都成为测试专家,都学会设计标准化的试题。能自己设计教学中使用的试题,就很好。

如果可能,尽量学会如何评估各种试题。评估就是拿起一个试题来,你能看出它是否有毛病,设计得好不好,也就是

表面上这么一读,你就会对有效性、可靠性、针对性是否合适作出评价。目前市场上流行的各种试题存在的问题很多,其实归根结底一点就是粗制滥造的试题多,所出的题不符合测试理论,违反测试原则。试题本身有毛病,就没有效度可言,也没有信度可言。你要是借用一个试题你应该知道这个试题行不行,然后再用。我们讲语言测试理论,能够达到以上这样几点的话,就比较令人高兴了。

三、科研方法的指导思想是什么?

总的指导思想是我们希望英语老师能够同时学会搞点科研,能够登大雅之堂的科研。这里指的不是我们平时写的工作总结,尤其是“……之我见”、“……浅谈”之类。主观的“我认为……”“我深深感到……”这样的文章应少写,而是应该敢说我从某年某月某日开始到某年某月某日做了几次试验,我测验的对象是什么,收集到什么材料,经过分析之后,得出了以下的发现。不是结论,是观察到了以下一些相关关系。这就能够登大雅之堂。你的发现不那么主观,如果别人不信,他可以去做试验。希望广大教师能做点这方面的研究工作。

大学英语教师的课堂、学生、考试、作业本、教学日记等等是得天独厚的搞科研的素材。每次考试的结果几乎都是非常丰富的值得分析的材料。收上来的作业本,如果改完之后把经常发生的错误记录下来,将来出四项选择题时就可用作干扰项,那些是最好的干扰项。如果你对那些好学生都答错了,坏学生都答对了的题进行分析,你对目前中国人设计的试题就能发掘出很好、很深刻的道理来。简单地说,就是如果懂得语言测试理论,又知道怎么设计一些小的试验,你甚至能够把科研融于日常教学,那是其乐无穷的。有十分钟你可以试验一个听写,再有几分钟加上几道选项题,你分